

# 權利告知書

## Уведомление о правах

你因為涉嫌\_\_\_\_\_罪名，必須接受偵訊，在接受訊問時，可以行使下列權利：

Вас допрашивают по подозрению в совершении преступления\_\_\_\_\_. Вы обладаете следующими правами:

1. 可以保持緘默，不需要違背自己的意思而為陳述。

Вы имеете право сохранять молчание и не делать никаких заявлений против своей воли.

2. 可以選任辯護人。如為低收入戶、中低收入戶、原住民或其他依法令得請求法律扶助者，得請求之。

Вы имеете право на адвоката. Вы можете запросить юридическую помощь, если принадлежите к семье с низким, средним доходом, коренным жителям или другим группам, которым полагается юридическая помощь по закону.

3. 可以請求調查有利的證據。

Вы имеете право запросить изучение доказательств, которые могут быть обращены в вашу пользу.

4. 現在是夜間（ 時 分），你是否同意接受訊問？

Сейчас (... часов... минут) ночи. Вы согласны быть допрошенными?

被告知人(Подпись допрашиваемого)：

司法員警(Подпись судебного полицейского)：

告知時間(Время уведомления)： 年 月 日 時 分

## 常見涉嫌罪名及譯文對照表

中文罪名	譯文（俄文）
1.妨害公務	препятствование исполнения служебных обязанностей
2.公共危險	нарушение общественной безопасности
3.偽造文書印文	подделка документов и печатей
4.妨害風化	нарушение норм общественного поведения
5.賭博	азартные игры
6.殺人(未遂)	убийство (попытка убийства)
7.傷害(重傷)致人於死	нанесение (тяжких) повреждений, которые привели к смерти
8.傷害(重傷)	нанесение (тяжких) повреждений
9.強制性交	изнасилование
10.強制猥褻	насильственное совершение развратных действий
11.家暴	домашнее насилие
12.竊盜	кража
13.搶奪	открытое хищение
14.強盜	грабеж
15.妨害自由	нарушение свободы
16.恐嚇取財	устрашение с целью получения выгоды
17.恐嚇及擄人勒贖	устрашение и похищение с целью получения выкупа
18.贓物	получение незаконно приобретенного имущества
19.侵佔	присваивание чужого имущества
20.內亂	создание внутренних беспорядков
21.外患	внешнее вторжение
22.妨害國交	нанесение ущерба дипломатическим отношениям
23.瀆職	пренебрежение служебными обязанностями
24.行賄	дача взятки
25.妨害投票	вмешательство в голосование
26.過失傷害	причинение вреда здоровью по неосторожности
27.過失致死	причинение смерти по неосторожности
28.業務過失致死	причинение смерти в результате служебной халатности
29.妨害秩序	нарушение порядка
30.脫逃	побег
31.藏匿人犯及湮滅證據	укрывание преступника и уничтожение доказательств
32.偽證及誣告	дача ложных показаний и клевета
33.偽造貨幣	подделка валюты
34.偽造有價證券	подделка ценных бумаг
35.偽造度量衡	подделка мер и весов
36.妨害婚姻及家庭	нанесение вреда браку и семье
37.褻瀆祀典及侵害墳墓屍體	оскорбление чувств верующих и нанесение вреда могилам и телам умерших
38.妨害農工商	нанесение вреда сельскому хозяйству, промышленности и торговле
39.墮胎	аборт
40.遺棄	оставление
41.妨害名譽及信用	нанесение вреда репутации и доверию других
42.妨害秘密	нарушение личной тайны
43.竊占	захват недвижимого имущества
44.竊占土地	захват земли
45.詐欺、背信及重利	мошенничество, обман и получение неправомерной выгоды
46.毀棄損壞	разрушение и порча

47.貪汚	коррупция
48.毒品	обращение наркотиков
49.鴉片	обращение опиума
50.吸食大麻	употребление марихуаны